

Utrera Domínguez, David

La casa i la llar

In: Utrera Domínguez, David. *Cvičení z katalánštiny*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 14-21

ISBN 978-80-210-7436-1; ISBN 978-80-210-7439-2 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131591>

Access Date: 20. 03. 2025

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

2. La casa i la llar

la casa	<i>dům</i>	el balcó/la terrassa	<i>balkón/terasa</i>
l'edifici	<i>budova</i>	la planta	<i>podlaží/patro</i>
el pis	<i>byt</i>	el despatx	<i>pracovna</i>
la casa de camp	<i>chata</i>	el soterrani, el celler	<i>sklep</i>
l'allotjament	<i>ubytování</i>	les golfes	<i>půda</i>
l'apartament	<i>apartmán</i>	el wàter	<i>záchod</i>
traslladar-se de casa	<i>stěhovat se</i>	la finestra	<i>okno</i>
llogar	<i>pronajmout</i>	el garatge	<i>garáž</i>
l'entrada	<i>vchod</i>	el jardí	<i>zahrada</i>
el rebedor	<i>předsíň</i>	l'habitació/la cambra	<i>pokoj</i>
el passadís	<i>chodba</i>	la porta	<i>dveře</i>
la cuina	<i>kuchyň</i>	l'escala	<i>schodiště</i>
el menjador	<i>jídelna</i>	el lloguer	<i>nájem</i>
la cambra de bany	<i>koupelna</i>	l'ascensor	<i>výtah</i>
el dormitori	<i>ložnice</i>	la piscina	<i>bazén</i>
la sala d'estar	<i>obývací pokoj</i>		

Tipus d'habitatge:

el gratacel	<i>mrakodrap</i>
la casa de veïns	<i>činžovní dům</i>
el bloc de pisos	<i>panelový dům</i>
el bloc de cases	<i>zástavba</i>
la casa familiar	<i>rodinný dům</i>
la casa de camp	<i>vesnický dům, dům na venkově. chata</i>
la cabanya, la barraca	<i>bouda</i>
la torre	<i>samostatný dům se zahradou</i>
la mansió	<i>vila</i>
el pis interior/exterior	<i>byt do dvora/ do ulice.</i>

el refugi	<i>horská chata; útočiště</i>
l'alberg	<i>ubytovna (turistická)</i>
el llogador/a	<i>pronajimatel</i>
el llogater/a	<i>podnájemník</i>
l'amo, el patró, el propietari	<i>majitel, vlastník</i>
la mansarda	<i>podkroví</i>
el porter	<i>vrátný</i>
el conserge	<i>domovník</i>

Parts d'una casa:

la façana	<i>fasada</i>
la planta baixa	<i>přízemí</i>
el primer pis, el segon pis	<i>první patro, druhé...</i>
l'entresol	<i>zvýšené přízemí; mezipatro</i>
la teulada	<i>střecha</i>
la xemeneia	<i>komín</i>
el parallamps	<i>hromosvod</i>
el terrat	<i>rovná střecha</i>
el degotís	<i>okap</i>
el canal	<i>okapová roura</i>
l'esglao	<i>schod</i>
la barana	<i>zábradlí</i>
el replà	<i>odpočívadlo (na schodišti)</i>
tocar el timbre	<i>zvonit</i>
trucar a la porta	<i>klepat na dveře</i>
la maneta	<i>klika</i>
el pany	<i>zámek</i>
l'espill	<i>kukátko</i>
el racó	<i>kout</i>
el sostre	<i>strop</i>
el terra de parquet/de rajoles	<i>podlaha parketová/kachličková</i>

altres parts de la casa i feines de manteniment

el celobert	<i>světlik</i>
el pati	<i>dvůr</i>
la sortida	<i>východ</i>
el corral	<i>hospodářský dvůr</i>
el safareig	<i>prádelna</i>
el vestíbul	<i>vestibul</i>
el penja-robes, el penjador	<i>věšák/ ramínko/</i>
l'envà	<i>vnitřní zeď, příčka</i>
la cambra de la caldera	<i>kotelna</i>
l'hort	<i>sad, zeleninová zahrada</i>
moblar una casa	<i>zařídít dům</i>
pintar /empaperar	<i>malovat/tapetovat</i>
envernissar	<i>lakovat</i>
el vernís	<i>lak</i>

parts de la casa i objectes típics

la cuina	<i>kuchyň</i>		
els estris de cuina	<i>kuchyňské náčiní</i>		
l'ampolla	<i>láhev</i>	la cafetera	<i>kávová konvice</i>
la tetera	<i>čajová konvice</i>	la cullereta	<i>lžička</i>
la copa	<i>pohár</i>	la tassa	<i>šálek</i>
el got	<i>sklenice</i>	el gerro	<i>džbán</i>
l'obridor, obrellaunes	<i>otvírák na láhve/ na konzervy</i>		
el llevataps	<i>vývrtka</i>	la paella	<i>pánev</i>
l'olla	<i>hrnec</i>	la safata	<i>tác</i>
el plat soper, pla, de postre	<i>talíř hluboký/polévko- vý/plochý/na zákusek</i>		
la vaixel·la	<i>nádobí</i>	el saler	<i>solnička</i>
les setrilleres	<i>souprava dóz na olej a ocet</i>	la sucrera	<i>cukřenka</i>
el setrill	<i>dóza na olej nebo ocet</i>	la tapa	<i>poklice</i>

les tisores	<i>nůžky</i>	el davantal	<i>zástěra</i>
el drap de cuina	<i>hadřík na nádobí/ utěrka</i>	l'embut	<i>trychtýř</i>
el ratllador	<i>struhadlo</i>	el tovalló	<i>ubrousek</i>
les estovalles	<i>ubrus</i>	el canelobre	<i>svícen</i>
el forn	<i>trouba</i>	la cuina	<i>sporák</i>
el congelador	<i>mrazák</i>	l'extractor	<i>digestoř</i>
l'aigüera	<i>dřez</i>	l'escalfador	<i>bojler</i>
el rentaplats	<i>myčka</i>	el taulell de cuina	<i>pracovní plocha</i>
la batedora	<i>šlehač</i>	parar la taula	<i>prostrít stůl</i>
la torradora	<i>topinkovač</i>	el microones	<i>mikrovlnná trouba</i>
l'olla de pressió	<i>tlakový hrnec</i>	l'escuradents	<i>párátko</i>
la nevera	<i>lednice</i>	la cassola	<i>kastrol</i>
els coberts	<i>přítbor</i>	la tassa	<i>šálek</i>
la cullera	<i>lžíce</i>		
el ganivet	<i>nůž</i>		
la forquilla	<i>vidlička</i>		

la cambra de bany

la banyera	<i>vana</i>	el lavabo	<i>umývadlo</i>
el mirall	<i>zrcadlo</i>	el sabó	<i>mýdlo</i>
la tovallola	<i>ručník</i>	el raspall de dents	<i>zubní kartáček</i>
la pinta	<i>hřeben</i>	la pasta de dents	<i>zubní pasta</i>
el paper higiènic	<i>toaletní papír</i>	la dutxa	<i>sprcha</i>
l'assecador de cabells	<i>fén</i>	la farmaciola	<i>lékárnička</i>
la màquina d'afaitar	<i>holící strojek</i>	l'esponja	<i>houba</i>
la bàscula	<i>váha</i>	el barnús	<i>župan</i>
el xampú	<i>šampón</i>	el bidet	<i>bidet</i>
la crema solar	<i>opalovací krém</i>	afaitar-se	<i>holit se</i>
pentinar-se	<i>česat se</i>	l'aixeta	<i>kohoutek</i>
dutxar-se	<i>sprchovat se</i>	banyar-se	<i>koupat se</i>

el dormitori, l'habitació

el llit	<i>postel</i>	l'armari	<i>skříň</i>
la butaca	<i>křeslo</i>	el vídeo	<i>video</i>
el sofà	<i>pohovka</i>	l'escriptori	<i>psací stůl</i>
la taula	<i>stůl</i>	l'ordinador	<i>počítač</i>
la cortina	<i>závěs</i>	la paret	<i>stěna</i>
la catifa	<i>koberec</i>	la cadira	<i>židle</i>
el llum	<i>světlo</i>	l'estufa	<i>kamna</i>
la llar de foc	<i>krb</i>	la calefacció central	<i>ústřední topení</i>
el prestatge	<i>polička</i>	el coixí	<i>polštář</i>
el televisor	<i>televizor</i>	el cobrellit	<i>přehoz</i>
la ràdio	<i>rádio</i>	el llençol	<i>povlečení</i>
el quadre	<i>obraz</i>	la manta	<i>přikrývka</i>
la persiana	<i>roleta</i>		
fer el llit	<i>stlát postel</i>		

localització

al final de	<i>na konci</i>	sota	<i>pod</i>
entrant	<i>při vchodu</i>	sobre	<i>na</i>
sortint	<i>při východu</i>	damunt	<i>nad</i>
baixar	<i>sejít</i>	endavant de	<i>před</i>
pujar	<i>vyjít (nahoru)</i>	darrere de	<i>za</i>
pujar l'escala	<i>vyjít po schodech</i>	dins (de) /fora (de)	<i>uvnitř/venku</i>
a l'esquerra	<i>nalevo</i>	al mig de	<i>uprostřed</i>
a la dreta	<i>napravo</i>	lluny de/ (a) prop de	<i>blízko</i>
al costat de	<i>vedle</i>		

dimensions i qualificacions d'un habitatge

espaiós/a	<i>prostorný</i>	agradable	<i>příjemný</i>
gran	<i>velký/á</i>	còmode/a	<i>pohodlný</i>
petit/a	<i>malý</i>	asselellat/da	<i>prosluněný</i>

de (X) habitacions	<i>X pokojový</i>	clar/a	<i>světlý</i>
fosc/a	<i>tmavý</i>	modern/a	<i>moderní</i>
vell/a	<i>starý</i>	antic/antiga	<i>starobylý</i>
amb bona vista	<i>s pěkným výhledem</i>	sorollós/a	<i>hlučný</i>
tranquil/tranquil·la	<i>klidný</i>	aïllat/da	<i>osamocený</i>
cèntric/a	<i>ve středu města</i>	moblat/da	<i>zařízený</i>
ben comunicat /da	<i>s dobrým spojením</i>	als afores	<i>na předměstí</i>

neteja

el detergent	<i>prací prášek</i>	l'escombra	<i>smeták</i>
la galleda	<i>kyblík</i>	el lleixiu	<i>louh/čistící přípravek</i>
el pal de fregar	<i>mop</i>	el raspall	<i>kartáč</i>
el recollidor	<i>lopatka</i>	l'aspiradora	<i>vysavač</i>
els guants de neteja	<i>gumové rukavice</i>	el fregall	<i>čistící houbička</i>
passar l'aspiradora	<i>vysávat</i>	treure la pols	<i>utírat prach</i>
fregar el terra	<i>umývat zem</i>	escombrar	<i>zametat</i>
la planxa	<i>žehlička</i>	planxar	<i>žehlit</i>
el post de planxar	<i>žehlicí prkno</i>	estendre la roba	<i>pověsit prádlo</i>
les escombraries	<i>odpadky</i>		

ja ho pots llençar a les escombraries – *můžeš to vyhodit do odpadků*

Fraseologia:

On vius? / *Kde bydlíš?*

Visc al carrer Balmes, número 3. / *Bydlím na ulici Balmes, číslo 3.*

On és el lavabo? / *Kde je toaleta?*

El lavabo és al final del passadís a la dreta. / *Toaleta je na konci chodby vpravo.*

Què hi ha, a l'habitació? / *Co je v pokoji?*

A l'habitació hi ha moltes coses. / *V pokoji je hodně věcí.*

Amb qui comparteixes el pis? / *S kým bydlíš v bytě?*

Sóc a casa. / *Jsem doma.*

Frases fetes

Ser una casa de barrets

Fer safareig

Tirar la casa per la finestra

Pagar els plats trencats

Aprenent de molts oficis, mestre de res

Fer anar com una escombra

Activitats:

Descriu la teva casa o pis.

Descriu la teva habitació, quins objectes hi tens?

Descriu la teva casa ideal.

Vols llogar una casa per passar-hi vacances. Descriu com ha de ser.

On t'estimaries més viure: en una casa o en un pis?

Comparteixes el pis o vius sol/a? Quins avantatges o inconvenients hi trobes?

Imagina't que vols llogar un pis per a la teva família. Descriu com ha de ser.

Quines coses trobes a faltar en el teu pis o casa?

Prefereixes viure a la ciutat o al camp? Quins avantatges i inconvenients hi trobes?

A quina edat marxen els joves de casa dels seus pares? Creus que fa uns anys era diferent?

Preferiries viure en una residència estudiantil o llogar un pis?

Text 1

El meu pis no és ni gran ni petit; és de mida mitjana: fa uns 90 m². Quan s'hi entra, primer de tot hi ha un rebedor, amb un lavabo petit a l'esquerra, i tot seguit un passadís des d'on es pot accedir primer a la cuina i després al menjador, que és al final. Des de la cuina (força gran i ben equipada: nevera, microones, rentaplats, etc.), es pot anar a la galeria on hi ha el safareig per rentar a mà, la rentadora i l'estenedor per a la roba. El menjador és bastant gran i dona a un balcó (la meva dona el té ple de plantes). A la dreta del menjador hi ha la nostra habitació i a l'esquerra s'accedeix a un distribuïdor al voltant del qual hi ha dues habitacions més i el bany: a l'esquerra hi ha el dormitori de la meva filla, a la dreta el dels meus pares i al fons el bany, amb lavabo, vàter, bidet, un armari per a les tovalloles i una dutxa però sense banyera (els meus pares diuen que la dutxa a peu dret és més còmoda i que així no malgastem tanta aigua). Cal dir que és un pis cèntric, força assolellat però una mica sorollós.

Text 2

Llegeix el següent anunci i prepara algunes preguntes que puguis fer al propietari.

A 8 MINUTS DEL MUSEU DALÍ

Pis completament moblat. A 8 minuts del Museu Dalí. Sala d'estar-menjador de 25 m² amb sortida a la terrassa de 20 m². Cuina office de 15 m² equipada i amb sortida a una terrassa tancada de 15 m². Té 3 habitacions: una de 13 m² amb sortida a la terrassa de 20 m², una altra de 11 m² exterior i la tercera de 10 m² exterior i les tres amb armaris. Té un bany de 6,5 m² amb banyera i un lavabo. Terres de terratzo i a la cuina de gres. Radiadors individuals amb gas natural. Tancaments d'alumini amb doble vidre. Zona molt tranquil·la i amb vistes a la muntanya. Possibilitat de pàrquing en el mateix edifici a 50 €/mes.

Distribució

Superfície: 120 m²

Terrassa: 20 m²

Saló: 25 m²

3 habitacions

2 banys

Cuina office: Si

Característiques generals

Moblat: Si

Aire Condicionat: No

Calefacció: Si

Xemeneia: No

Planta número: 7

Vistes a la muntanya: Si

Vistes a la ciutat: Si

Qualificació energètica: En tràmit

Equipament comunitari

Ascensor: Sí

Preu: 480 €/mes